

SATAglyph 4 B, SATAglyph 4 H, SATAglyph 4 S airbrush

Weitere und detaillierte Informationen bezüglich Anwendung, Reinigung und Wartung erhalten Sie unter www.SATAairbrush.com.

Hergestellt für
Dan-Am Company
Exclusive independent importer/distributor of SATA in the USA & Puerto Rico
One Sata Drive
PO. Box 46
Spring Valley, MN 55975, USA

Service Tel.: 1(800) 533-8016
Website: www.SATAUSA.com

For additional information on using, cleaning, and maintaining your new SATA airbrush, check online at www.SATAairbrush.com.

Manufactured for
Dan-Am Company
Exclusive independent importer/distributor of SATA in the USA & Puerto Rico
One Sata Drive
PO. Box 46
Spring Valley, MN 55975, USA

Service phone: 1(800) 533-8016
Website: www.SATAUSA.com

Sur www.SATAairbrush.com vous trouverez des informations supplémentaires concernant l'utilisation, le nettoyage et l'entretien de votre nouveau pistolet SATA airbrush.

Fabriqué pour
Dan-Am Company
Exclusive independent importer/distributor of SATA in the USA & Puerto Rico
One Sata Drive
PO. Box 46
Spring Valley, MN 55975, USA
Service Tél.: 1(800) 533-8016
Site internet: www.SATAUSA.com

Más informaciones sobre utilización, limpieza y mantenimiento las encontrará en www.SATAairbrush.com.

Fabricado para
Dan-Am Company
Exclusive independent importer/distributor of SATA in the USA & Puerto Rico
One Sata Drive
PO. Box 46
Spring Valley, MN 55975, USA
Servicio telefónico: 1(800) 533-8016
Página web: www.SATAUSA.com

SATAglyph 4 B SATAglyph 4 H SATAglyph 4 S



Betriebsanleitung
Operating instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

German engineered - made in the USA



SATAglyph 4 B, SATAglyph 4 H, SATAglyph 4 S airbrush

Weitere und detaillierte Informationen bezüglich Anwendung, Reinigung und Wartung erhalten Sie unter www.SATAairbrush.com.

Hergestellt für
Dan-Am Company
Exclusive independent importer/distributor of SATA in the USA & Puerto Rico
One Sata Drive
PO. Box 46
Spring Valley, MN 55975, USA

Service Tel.: 1(800) 533-8016
Website: www.SATAUSA.com

For additional information on using, cleaning, and maintaining your new SATA airbrush, check online at www.SATAairbrush.com.

Manufactured for
Dan-Am Company
Exclusive independent importer/distributor of SATA in the USA & Puerto Rico
One Sata Drive
PO. Box 46
Spring Valley, MN 55975, USA

Service phone: 1(800) 533-8016
Website: www.SATAUSA.com

Sur www.SATAairbrush.com vous trouverez des informations supplémentaires concernant l'utilisation, le nettoyage et l'entretien de votre nouveau pistolet SATA airbrush.

Fabriqué pour
Dan-Am Company
Exclusive independent importer/distributor of SATA in the USA & Puerto Rico
One Sata Drive
PO. Box 46
Spring Valley, MN 55975, USA
Service Tél.: 1(800) 533-8016
Site internet: www.SATAUSA.com

Más informaciones sobre utilización, limpieza y mantenimiento las encontrará en www.SATAairbrush.com.

Fabricado para
Dan-Am Company
Exclusive independent importer/distributor of SATA in the USA & Puerto Rico
One Sata Drive
PO. Box 46
Spring Valley, MN 55975, USA
Servicio telefónico: 1(800) 533-8016
Página web: www.SATAUSA.com

SATAglyph 4 B, SATAglyph 4 H, SATAglyph 4 S airbrush

#	Benennung	Description	Désignation	Denominación
S038	Glasbecher 30 ml 20 mm für seitliche Materialzuführung, mit neutralem Deckel	1 oz. 20 mm side feed glass jar w/ blank storage lid	Godet en verre 1 oz. 20 mm pour alimentation latérale de produit, avec couvercle neutre	Depósito de vidrio 1 oz. 20 mm. para alimentación de material lateral, con tapa neutral
S039	Adapter für Metallbecher für seitliche Materialzuführung und Glasbecher 30 ml	metal side feed jar adaptor and 1 oz. glass jar	Adaptateur pour godet en métal à alimentation latérale de produit et godet en verre 1 oz.	Adaptador para depósito de metal con alimentación lateral y depósito de vidrio de 1 oz.
S040	Luftschlauch, Länge 1,8 Meter, mit Überzugsgewebegeflecht, 1/8" X 1/4"	6 foot braided air hose 1/8 inch X 1/4"	Tuyau d'air 6 pied de long, avec enlancement textile, 1/8 po. X 1/4"	Manguera de aire de 6 pies con revestimiento 1/8 pulgada x 1/4"
S041	Luftschlauch, Länge 3 Meter, mit Überzugsgewebegeflecht 1/8" X 1/4"	10 foot braided air hose 1/8" X 1/4"	Tuyau d'air 10 pied de long, avec enlancement textile 1/8" X 1/4"	Manguera de aire de 10 pies con revestimiento 1/8 pulgada x 1/4"
S042	Luftschlauch, Länge 1,8 Meter, mit Überzugsgewebegeflecht, mit Wasserabscheider	6 foot braided air hose w/ moisture trap	Tuyau d'air 6 pied de long, avec enlancement textile, avec système anti-humidité	Manguera de aire de 6 pies con revestimiento y separador de agua
S043	Luftschlauch, Länge 3 Meter, mit Überzugsgewebegeflecht, mit Wasserabscheider	10 foot braided air hose w/ moisture trap	Tuyau d'air 10 pied, avec enlancement textile, avec système anti-humidité	Manguera de aire de 10 pies con revestimiento y separador de agua
S044	Wasserabscheider	In-line moisture trap	Système anti-humidité en ligne	Separador de agua
S045	Luftschlauch, Länge 2,4 Meter, mit Überzugsgewebegeflecht, mit Schnellkupplung	8 foot quick dis-connect braided air hose	Tuyau d'air 8 pied de long, avec enlancement textile, à détachement rapide	Manguera de 8 pies con revestimiento y acoplamiento rápido
S046	Anschlussnippel für Schnellkupplung	quick disconnect plug/fitting.	Bouchon / pièce de fixation à détachement rapide	Boquilla rosca de empalme para acoplamiento rápido
S047	Adapter für PVC-Becher 33 mm FastBlast	33 mm FastBlast pvc jar adaptor	Adaptateur pour godet en PVC 33 mm FastBlast	Adaptador para depósito de plástico de 33 mm FastBlast
S048	Adapter für PVC-Becher 33 mm FastBlast mit Glasbecher 22 ml	33 mm FastBlast pvc jar adaptor w/ 3/4 oz. glass jar	Adaptateur pour godet en PVC 33 mm FastBlast avec godet en verre 3/4 oz.	Adaptador para depósito de plástico de 33 mm FastBlast con depósito de vidrio de 3/4 oz.
S049	PVC-Deckel für Metall-Farbbecher 7 ml, Hängebechervariante	pvc. lid for 1/4 oz metal siphon color cup	Couvercle en PVC pour godet en métal de peinture 1/4 oz, version succion	Tapa de PVC para depósito de pintura de metal de 1/4 oz, variante de depósito colgante
S050	Schnellkupplung mit Gewinde, für Schlauch	Quick dis-connect air coupler threaded for hose	Accouplement d'air à détachement rapide, fileté, pour tuyau	Acoplamiento rápido con rosca, para manguera
S051	PVC-Deckel für Farbe, Fließbechervariante (B) und seitliche Materialzuführung (S).	PVC color cup lid on Gravity feed (B) and Side feed (S).	Couvercle en PVC de peinture, version gravité (B) et alimentation latérale (S).	Tapa de PVC para variante de depósito de gravedad (B) y alimentación de material lateral (S)
S004B	SATAglyph 4 B Airbrush-Pistole, Fließbechervariante	SATAglyph 4 B Gravity feed airbrush	SATAglyph 4 B pistolet airbrush version gravité	SATAglyph 4 pistola de aerografía, variante con depósito de gravedad
S004S	SATAglyph 4 S Airbrush-Pistole, Seitenbechervariante	SATAglyph 4 S Side-feed airbrush	SATAglyph 4 S pistolet airbrush version alimentation latérale	SATAglyph 4 pistola de aerografía, variante con depósito lateral
S004H	SATAglyph 4 H Airbrush-Pistole, Hängebechervariante	SATAglyph 4 H Bottom-feed siphon airbrush	SATAglyph 4 H pistolet airbrush version succion	SATAglyph 4 pistola de aerografía, variante con depósito colgante

#	Benennung	Description	Désignation	Denominación
S014	Luftventil kpl. (incl. S009, S010, S011, S012, S013)	complete air valve assembly (includes S009, S010, S011, S012, S013)	Montage complet de la valve d'air (incluant S009, S010, S011, S012, S013)	Válvula de aire, cpl. (incl. S009, S010, S011, S012, S013)
S015	Innere Farbnadeldichtungsschraube (für Fließbecher- und Seitenbechermodelle)	inner seal screw and o-ring (gravity and side cup models)	Vis intérieure du joint et joint torique (modèles gravité et godet latéral)	Tornillo interior de la junta de aguja de pintura (para modelos de depósito de gravedad y de depósito lateral)
S016	Abzugsbügel	airbrush trigger	Gâchette airbrush	Palanca del gatillo
S017	Nadelführung	needle alignment tube and lever assembly	Tube d'alignement de l'aiguille et assemblage du levier	Tubo de guía de la aguja
S018	Farbnadelfeder	needle tube spring	Ressort de la tube de l'aiguille	Resorte de la aguja de pintura
S019	Einstellschraube für Feder-spannung	spring tension adjustment screw	Vis d'ajustage de la tension du ressort	Tornillo de ajuste para tensión de resorte
S020	Mutter für Nadelfixierung	needle locking nut	Ecrou de fixation de l'aiguille	Tuerca de fijación de aguja
S021	Montageset für Ausrichtung und Einstellung der Nadel (incl. S017, S018, S019, S020)	needle alignment and adjustment assembly (includes S017, S018, S019, S020)	Assemblage de l'alignement et de l'ajustage de l'aiguille (incluant S017, S018, S019, S020)	Juego de montaje para alineación y ajuste de la aguja (incl. S017, S018, S019, S020)
S022	Pistolenkörper, Hängebecher-variante	bottom (siphon) feed airbrush body	Corps airbrush, version suction	Cuerpo de la pistola, variante con depósito colgante
S023	Pistolenkörper, Fließbecher-variante	gravity feed airbrush body	Corps airbrush, version gravité	Cuerpo de la pistola, variante con depósito de gravedad
S024	Pistolenkörper, Seitenbecher-variante	side feed airbrush body	Corps airbrush, version alimentation latérale	Cuerpo de la pistola, variante con depósito lateral
S025	O-Ring für Airbrush-Pistolen-griff	airbrush handle o-ring	Joint torique de la crosse airbrush	Junta tórica para mango de pistola aerográfica
S026	Endstück	trigger stop set handle, red	Poignée rouge d'arrêt de la gâchette	Pieza terminal del mango
S027	Materialmengenregulierung	trigger stop set screw	Vis d'arrêt de la gâchette	Regulación de cantidad de material
S028	Materialmengenregulierung und Endstück	trigger stop set handle and screw (includes S026, S027)	Poignée et vis d'arrêt de la gâchette (incluant S026, S027)	Regulación de cantidad de material y pieza terminal de mango
S029	Schutzkappe	protective nozzle cover	Couverture protectrice de la buse	Protección de la boquilla
S030	Adapter für Metallbecher 33 mm, Hängebechervariante	33 mm metal jar adaptor for siphon	Adaptateur de godet en métal 33 mm pour suction	Adaptador para depósito de metal de 33 mm, variante de depósito colgante
S031	Becher 33 mm 22 ml mit neutralem Deckel, Hängebechervariante	33 mm 3/4 oz. jar w/ blank storage lid for siphon	Godet 33 mm 3/4 oz. avec couvercle neutre pour suction	Depósito de 22 mm. 3/4 oz. con tapa neutral, variante de depósito colgante
S032	Adapter für Metallbecher 33 mm mit Glasbecher 22 ml, Hängebechervariante	33 mm metal jar adaptor w/ 3/4 oz. glass jar, siphon	Adaptateur pour godet en métal 33 mm avec godet en verre 3/4 oz. glass jar, version suction	Adaptador para depósito de metal de 33 mm con depósito de vidrio de 3/4 oz., variante de depósito colgante
S033	Farbbecher 7 ml (Metall-Hängebecher)	1/4 oz. color cup (siphon cup-metal)	Godet de peinture 1/4 oz. (godet à suction en métal)	Depósito de pintura 1/4 oz. (depósito de succión de metal)
S034	Metallseitenbecher	side feed metal color cup	Godet en métal pour alimentation latérale de peinture	Depósito de pintura de metal con alimentación lateral
S035	Stopfen für seitliche Materialzuführung, rot	side feed inlet plug, red	Bouchon d'alimentation latérale, rouge	Tapón para alimentación de material lateral, rojo
S036	Deckel für Metall-Farbbecher, Seitenbecher- und Fließbechervariante	metal color cup lid for side and gravity feed color cup	Couvercle de godet en métal pour peinture pour godet de peinture, version alimentation latérale et gravité	Tapa de depósito de pintura de metal, variante de depósito lateral y de gravedad
S037	Adapter für Metallbecher 20 mm für seitliche Materialzuführung	metal side feed jar adaptor for 20 mm jar	Adaptateur pour godet 20 mm en métal, pour alimentation latérale de produit	Adaptador para depósito de metal de 20 mm., alimentación lateral

Betriebsanleitung für Dual Action Airbrush mit Innenmischung

Ihre neue Airbrush-Pistole wurde eingehend geprüft und in der Praxis getestet, um einwandfreie Ergebnisse zu gewährleisten. Bitte verwenden oder zerlegen Sie die Airbrush-Pistole nicht, bevor Sie diese Bedienungsanleitung genau gelesen haben. Danach ist diese an einem sicheren Platz für jeden Airbrushpistolennutzer zugänglich aufzubewahren.

1. Lieferausführung und technische Daten

1.1 Airbrushpistole	
Pistole mit Düse 0,5	
Becher	
Version	Gewicht
SATAglyph 4 B	ca. 89 g (mit Becher)
SATAglyph 4 H	ca. 76 g (ohne Becher)
SATAglyph 4 S	ca. 74 g (ohne Becher)
Arbeitsdruck zwischen 1,0 bis 3,0 bar (14 bis 43 psi)	
Empfohlener Pistoleneingangsdruck 1,6 bar (24 psi)	
Max. Pistoleneingangsdruck 4 bar (58 psi)	

2. Warnung und Schutzmassnahmen

- Das Tragen von Atemschutzmasken während des Lackierens wird empfohlen.
- Einige Lacke enthalten gesundheitsgefährdende giftige und leichtflüchtige Bestandteile. Lesen Sie daher immer die Liste der Inhaltsstoffe und befolgen Sie genau die Anweisungen des Lackherstellers bezüglich Umgang mit dem Material und Anwendung.
- **Gesundheitsgefahr!** Farbe, Lösungsmittel und Druckluft dürfen nicht in Mund, Augen, Lungen oder in den Rachenraum gelangen.
- Während des Lackierens darf nicht geraucht, gegessen oder getrunken werden.
- Verwenden Sie die Airbrush-Pistole nur in gut belüfteten Bereichen.
- Beenden Sie die Arbeit, wenn Sie Kopfschmerzen bekommen oder Sie Schwindel, Übelkeit oder Hautirritationen bemerken.

3. Inbetriebnahme

Schließen Sie den Luftschlauch an die Luftversorgung (Kompressor, Treibgas-, Luftspeicher oder CO2 Tank) und an die Airbrush-Pistole an.

Stellen Sie den Druck auf 1,0 bis 3,0 bar ein. Mehrere Faktoren können den geeigneten Betriebsdruck beeinflussen. Wir empfehlen daher im Vorfeld mehrere Druckeinstellungen zu testen, um die bestmöglichen Druckeinstellungen zu bestimmen.

Schutzkappe von der Düse abziehen und den Glasbehälter (oder Becher) mit dem gewünschten Material (maximale Befüllung 75%) befüllen. Bei SATAglyph 4 B Behälter mit Deckel verschließen (S036 oder S051). Sie können mit Ihrer Airbrush-Pistole folgende Materialien verarbeiten: Tinte, Beize, Wasserlack, spritzfertige Acrylfarbe, Lack, Emaillelack, Urethan, Füller, Lasur, Klarlack und andere spritzfertige Materialien. Verdünnen Sie das Material, bis es eine milchähnliche Viskosität hat, damit Sie es mit Ihrer Airbrush Pistole gut verarbeiten können.

Möchten Sie ohne die Nadelkappe arbeiten, z. B. bei feinen Linien, kann die Nadelkappe (S004) nach dem Abschrauben um 180° gedreht und auf die Luftdüse aufgeschraubt werden, um dieses nicht zu verlieren.

4. Handhabung

Drücken Sie den Abzugshebel senkrecht nach unten, um die Zerstäubungsluft zu aktivieren. Ziehen Sie den Abzugsbügel nun langsam nach hinten, um mit der Farbbapplikation zu beginnen. Je weiter Sie den Abzug nach hinten ziehen, desto größer ist der Materialfluss. Bitte beachten: Den Abzugshebel während des gesamten Spritzvorganges auf Druck halten. Das Spritzbild der Airbrush-Pistole hängt von der applizierten Materialmenge und dem Abstand zwischen Pistole und Objekt ab. Sie erzielen eine feine Linie, wenn Sie mit sehr geringem Spritzabstand arbeiten und den Abzugsbügel gleichzeitig nur wenig nach hinten ziehen. Wenn Sie mit größerem Spritzabstand arbeiten, Abzugsbügel weiter nach hinten ziehen.

ANMERKUNG: Die Airbrush-Pistole produziert Farbnebel, der sich als kleine Pünktchen auf dem Objekt abscheidet. Wenn Sie scharfe Konturen zeichnen möchten, verwenden Sie bitte entsprechende Abdeckungen (Schablone, Maskierfolie, Abdeckklebeband, Spritzschild, etc.).

5. Reinigung und Wartung

Sprühen Sie die Airbrushpistole leer oder leeren Sie überschüssiges Material in einem geeigneten Entsorgungsbehälter aus. Befüllen Sie einen Behälter oder Becher mit geeignetem Reiniger und spülen Sie die Pistole durch.

- Airbrush-Lackierpistole bei jedem Farbwechsel reinigen.
- Lackierpistole mit Wasser, Airbrushreiniger oder mit entsprechendem Lösungsmittel spülen. Bei sehr pigmenthaltigen Farben und Lacken sammeln sich schnell Farb- und Lackreste sowohl auf der Nadel als auch im Bereich der Nadelkappe an.
- Nach Abschluss der Arbeit ist eine gründliche Reinigung der mit Lack und Farbe in Berührung gekommenen Teile erforderlich.
- Die eingebaute Luftkolbeneinheit sollte nach Möglichkeit nicht zerlegt werden. Gelegentlich Hebelmechanik und Nadel im Bereich der Hebelmechanik dünn mit silikonfreiem Pistolenfett (Best.-Nr. 48173) einfetten.

Nadelspitze und den Bereich der Luft- und Farbdüse nicht fetten!



ACHTUNG: DA DIE DICHTUNGEN DER AIRBRUSH PISTOLE BESCHÄDIGT WERDEN KÖNNEN, SOLLTE IHRE AIRBRUSH PISTOLE NIE IN REINIGUNGSFLÜSSIGKEIT EINGEWEICHT WERDEN

Auch wenn es nur selten der Fall sein wird, so kann es dennoch vorkommen, dass Sie einige Teile der Airbrush-Pistole demontieren müssen, um diese gründlicher reinigen zu können. Sollte eine Demontage notwendig werden, sollte sich dies nur auf jene Bauteile beschränken, die von ihrer Funktion her mit Material in Kontakt kommen.

6. Düsensatzwechsel

Der Düsensatz (S005) besteht aus der Nadelkappe (S004), Luftdüse (S003), Farbdüse (S002) und Farbnadel (S001). Nach dem Abschrauben des Endstückes (S028) vom Pistolenkörper (S022/S023/S024) und dem Lösen der Mutter zur Nadelfixierung (S020) kann die Farbnadel (S001) nach hinten aus dem Pistolenkörper herausgezogen werden. Entnahme der Farbdüse (S002) aus dem Pistolenkörper (S022/S023/S024) nach Abschrauben des Düsenkopfes (S006) mit Werkzeug (S008).

Bitte beachten:

Die Farbdüse (S002) ist nur lose in den Düsenkopf (S006) eingelegt, so dass diese bei der Demontage herausfallen kann und beschädigt werden könnte.

Montage in umgekehrter Reihenfolge:

Nach dem Festziehen des Düsenkopfes (S006) mit eingesetzter Farbdüse (S002) wird die Farbnadel (S001) vorsichtig bis zum Anschlag nach vorne hin zur Farbdüse (S002) in den Pistolenkörper eingeschoben und durch Anziehen der Mutter zur Nadelfixierung (S020) fixiert (bei Bedarf Luftdüse (S003) bzw. Nadelkappe (S004) abschrauben). Farbdüse nicht verkanten und Farbnadelspitze nicht beschädigen.

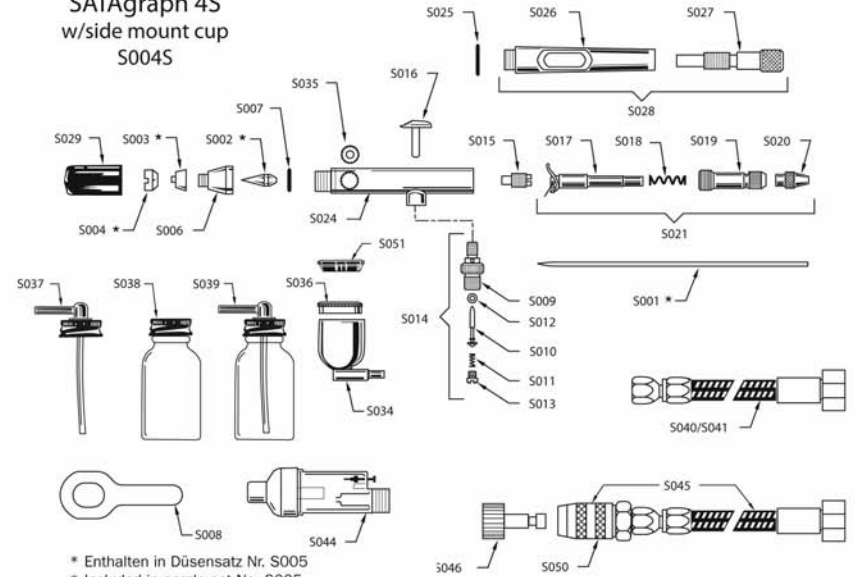
Achtung:

Verletzungsgefahr an der Nadelspitze, besonders auch bei abgeschraubter Nadelkappe oder an demontierter Farbnadel. Der Einbau von Fremdteilen kann die Gesundheit gefährden bzw. führt zu einer Qualitätsminderung und die Garantiesprüche erlöschen.

7. Technische Fragen und Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Pistole tropft	Fremdkörper zwischen Farbnadel und Farbdüse verhindert Abdichtung	Farbnadel und Farbdüse ausbauen, reinigen oder neuen Düsensatz einsetzen Einstellung der Farbnadel korrigieren
Spritzbild ist schlecht	Verschmutzung oder Abnutzung der Teile	Farbdüse, Farbnadel oder Luftdüse reinigen Teile ersetzen

SATAglyph 4S w/side mount cup S004S



- * Enthalten in Düsensatz Nr. S005
- * Included in nozzle set No. S005
- * Inclus dans kit projecteur Réf. S005
- * Incluido en juego de boquillas Ref. S005

Rev 08/2012

Ersatzteile

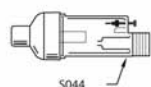
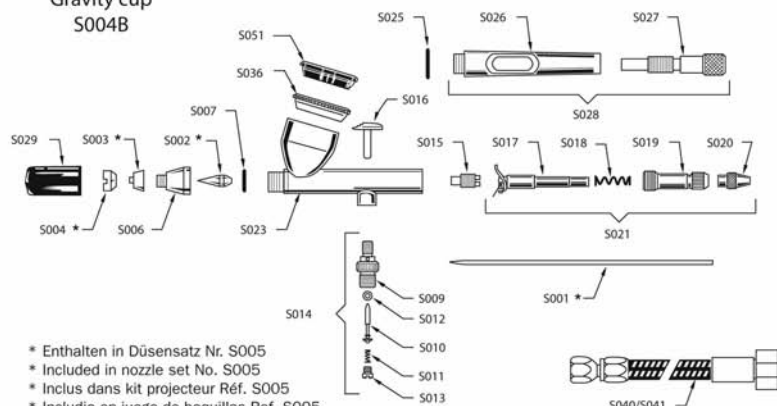
Spare Parts

Pièces de rechange

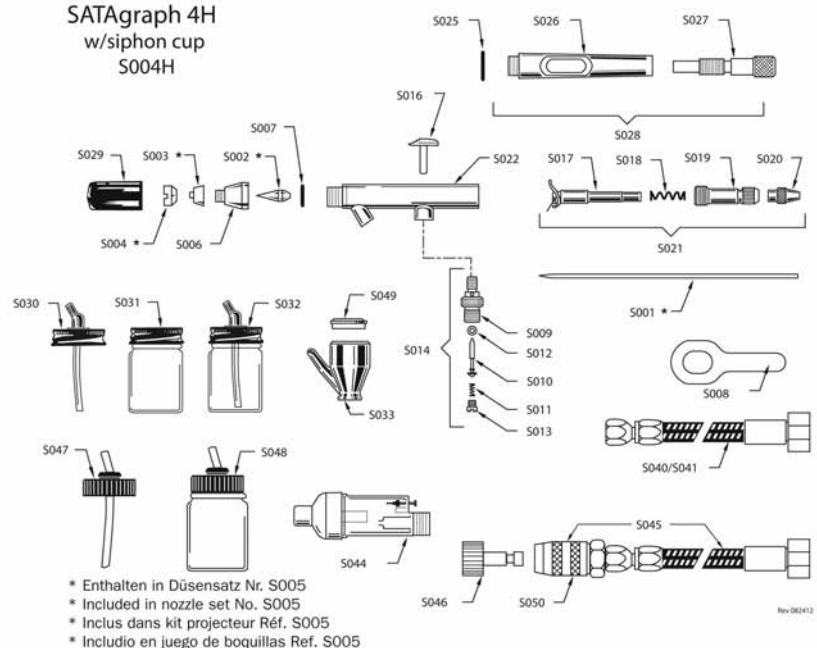
Piezas de recambio

#	Benennung	Description	Désignation	Denominación
S001	Farbnadel	airbrush needle	Aiguille airbrush	Aguja de pintura airbrush
S002	Farbdüse	nozzle tip (fluid tip)	Aiguille de peinture	Boquilla de pintura
S003	Luftdüse (innere Luftkappe)	air cap (inner air cap)	Chapeau de buse (chapeau d'air intérieur)	Boquilla de aire (tapa de aire interior)
S004	Nadelkappe (Nadelkappe auch umgekehrt montierbar)	Nozzle cap (aircap nozzle shield reversible)	Chapeau d'aiguille (plaque réversible du chapeau d'air)	Tapa de aguja (tapa de aguja también montable a la inversa)
S005	Düsensatz (incl. 001, 002, 003, 004)	needle/nozzle refurbish kit (includes 001, 002, 003, 004)	Kit de réparation de l'aiguille / de la buse (incluant S001, S002, S003, S004)	Juego de boquillas (incl. 001, 002, 003, 004)
S006	Düsenkopf	nozzle base	Tête de buse	Cabeza de la boquilla
S007	O-Ring für Düsenkopf	nozzle base o-ring	Joint torique de la tête de buse	Junta tórica para la cabeza de la boquilla
S008	Schlüssel für Düsenkopf	nozzle base wrench	Clé de la tête de buse	Llave para la cabeza de la boquilla
S009	Ventilkörper	air valve chamber	Chambre de la valve d'air	Cuerpo de la válvula
S010	Ventilstange	trigger valve stem	Boulon de la valve de gâchette	Vástago de la válvula
S011	Feder für Luftventil	trigger valve spring	Ressort de la valve de gâchette	Resorte para la válvula de aire
S012	Luftventildichtung / O-Ring	air valve seal / o-ring	Joint de la valve d'air / Joint torique	Junta de la válvula de aire / junta tórica
S013	Luftventilschraube	air valve screw	Vis de la valve d'air	Tornillo de la válvula de aire

SATAgraph 4B Gravity cup S004B



SATAgraph 4H w/siphon cup S004H



Störung	Ursache	Abhilfe
Strahl flattert	Nicht genügend Material im Glasbehälter oder Becher	Material nachfüllen
	Farbdüse nicht angezogen	Teile entsprechend anziehen
Material sprudelt oder „kocht“ im Farb-becher	Leckage an der Düsendichtung	Dichtfläche an Dichtung und Körper reinigen
		Luftdüse etwas fester ziehen
		Teile ersetzen
Körniger Spritzstrahl / Unterbrecher	Düsenatz verschmutzt	Reinigung oder Teile ersetzen
	Spritzmedium nicht ausreichend verdünnt	Spritzmedium verdünnen
	Luftdruck zu gering	Luftdruck anpassen

Dual Action, Gravity Feed, Internal Mix Airbrush Instruction

Your new airbrush has been comprehensively inspected and tested in actual use to ensure proper performance. Please do not use or disassemble the airbrush until you have read these instructions. After that, the operating instructions are to be stored in a safe place, accessible for every user of the equipment.

1. Features and technical data

1.1 Airbrush gun

Gun with nozzle 0.5

Cup

Version	Weight
SATAgraph 4 B	approx. 3.14 oz. (with cup) 89 g (with cup)
SATAgraph 4 H	approx. 2.68 oz. (without cup) 76 g (without cup)
SATAgraph 4 S	approx. 2.61 oz. (without cup) 74 g (without cup)
Operating pressure between 14 and 43 psi (1.0 and 3.0 bar)	
Recommended gun inlet pressure 24 psi (1.6 bar)	
Max. gun inlet pressure 58 psi (4 bar)	

2. Warnings and Precautions

- It is always recommendable to wear a respiratory protective mask when using spray equipment.
- Some paints contain toxic and volatile ingredients that may be hazardous to your health. Always read paint labels and carefully follow manufacturer's instructions for safe material handling and application.
- **Health hazard!** Avoid getting paint, solvent or pressurized air into mouth, eyes, lungs or open sores.
- Do not smoke, eat or drink while airbrushing.
- Always airbrush in a properly ventilated area.
- Stop airbrushing if you experience headache, dizziness, nausea, or skin irritation.

3. Airbrush Set Up

Attach air hose to air supply (compressor, propellant, air storage tank or CO2 tank) and the gun.

Air pressure should be set between 14 and 43 psi. Varying factors affect optimum airbrush performance pressure. It is recommended to try various pressure settings to determine what pressure is best for your airbrush needs.

Remove protective cap from nozzle and fill the color cup approximately max. 75% full with preferred media. Before spraying with the SATAgraph 4 B it is recommended to place the lid (S036 or S051) on the color cup to prevent accidental color spills. Your airbrush will spray inks, dyes, water colors, properly reduced acrylics, lacquers, enamels, urethanes, primers, glazes, clear coats, and other properly reduced media. Media should be thinned to a milk-like viscosity to spray through the airbrush.

For working without needle cap, e.g. for fine lines, just remove the nozzle cap shield (S004) and turn it 180° for screwing it reverse back onto the nozzle cap, this will make sure you don't lose the shield.

4. Airbrush Operation, Triggering and Spraying

Depress the trigger straight down. This will actuate air flow through the airbrush. Slowly draw back on the trigger to begin releasing material (color). The further the trigger is drawn back - the greater the amount of color released. Do not stop the downward pressure on the trigger until it has been returned to the forward position to turn off color flow. The airbrush's spray pattern size is determined by the amount of color being sprayed and the distance the airbrush is held from the surface to be sprayed; a fine line is achieved by spraying very close to the surface while slightly sliding the trigger back; a broader spray pattern is achieved by moving the airbrush further away from the surface and sliding the trigger back further.

NOTE: The airbrush will produce overspray. This is the "fuzz" of dots that sprays outside of or around the desired spray focal point. If a sharp edge is desired, a masking medium (stencil, frisket, low-tac masking tape, spray shield, etc.) must be applied.

5. Airbrush Cleaning and Maintenance

Spray the airbrush empty or empty any excess material into an appropriate waste disposal. Fill color cup with appropriate cleaner and spray until cleaner is empty.

- Clean airbrush paint spray gun during every color change.
- Flush paint spray gun with water, airbrush cleaner or corresponding solvent. With paints and lacquers having a high pigment content, paint and lacquer remainders quickly deposit on the needle and around the needle cap.
- After finishing the work, thorough cleaning of the parts in contact with lacquer and paint is required.
- If possible, the integrated air piston unit should not be dismantled. Occasionally grease lever mechanism and needle in the area of the lever mechanism with a thin layer of silicone-free gun grease (Order No. 48173).

Do not grease the needle tip and the area of air cap and paint nozzle!



NOTE: DUE TO THE EFFECT SOAKING THE AIRBRUSH MAY HAVE ON THE AIRBRUSH'S INNER SEALS, IT IS NOT RECOMMENDED TO SOAK YOUR AIRBRUSH.

On what should be rare occasions it may be necessary to disassemble some parts of the airbrush for more thorough cleaning. If disassembly is required, please only remove components in contact with material.

6. Nozzle set replacement

The nozzle set (S005) consists of nozzle cap (S004), air cap (S003), nozzle tip with „O“ ring (S002) and airbrush needle (S001). After unscrewing the trigger stop set (S028) from the airbrush body (S022/S023/S024) and loosening the needle locking nut tightening (S020), the airbrush needle (S001) can be pulled from the airbrush body towards the back. The nozzle tip (S002) is removed from the gun body (S022/S023/S024) after unscrewing the nozzle base (S006) with the nozzle base wrench (S008).

Please note:

The nozzle tip (S002) is inserted only loosely into the nozzle base (S006) - danger of damage by dropping.

Assembly in the reverse order:

After tightening the nozzle base (S006) with the nozzle tip (S002) inside, the airbrush needle (S001) is carefully pushed into the gun body towards the nozzle tip (S002) at the front until bedstop and fixed by tightening the needle locking nut (S020). If required, remove the air cap (S003) and nozzle cap (S004).

Neither can the airbrush nozzle nor damage paint needle tip.

Attention:

Risk of injury at the needle tip, especially if the needle cap is screwed off or the airbrush needle is disassembled. If no original components are used, the quality level may decline and the SATA warranty expires.

Excepcionalmente puede ocurrir que tenga que desmontar algunas piezas de la pistola de aerografía para poder limpiarla a fondo. En cuyo el desmontaje sólo se debe limitar a los componentes que entran en contacto con el material.

6. Cambio del juego de boquillas

El juego de boquillas (S005) está compuesto por la tapa de aguja (S004), la boquilla de aire (S003), la boquilla de pintura (S002) y de la aguja de pintura (S001). Después de desatornillar la pieza terminal (S028) del cuerpo de la pistola (S022/S023/S024) y de despegar el preajustamiento rápido de la aguja de pintura (S020) la aguja de pintura (S001) puede ser sacada por detrás del cuerpo de la pistola. La toma de la boquilla de pintura (S002) del cuerpo de la pistola (S022/S023/S024) se efectuará después de desatornillar la cabeza de la boquilla (S006) con la herramienta (S008).

Por favor tenga en cuenta que:

La boquilla de pintura (S002) está metida suelta en la cabeza de boquilla (S006) de modo a que esta podría caer y sufrir daños.

Montaje en orden inversa:

Después de fijar la cabeza de la boquilla (S006) con la boquilla de pintura insertada (S002), la aguja de pintura (S001) ha de ser introducida con cuidado hacia el tope en dirección de la boquilla de pintura (S002) en el cuerpo de la pistola y fijada apretando el preajustamiento rápido de la aguja de pintura (S020). (En caso de necesidad, desatornillar la boquilla de pintura (S003) resp. la tapa de aguja (S004)). No bloquear la boquilla de pintura y ni dañar la punta de la aguja de pintura.

Atención:

Peligro de lesión con la punta de la aguja, especialmente cuando la tapa está desatornillada o en la aguja de pintura desmontada. El montaje de piezas procedentes de otras empresas puede poner en peligro la salud resp. lleva a una reducción de la calidad y la garantía SATA expira.

7. Preguntas Técnicas y Eliminación de Errores

Avería	Causa	Solución
La pistola gotea	Cuerpo extraño entre la aguja de pintura y la boquilla, evitar la obturación	Desmontar o limpiar la aguja y la boquilla de pintura o montar un juego de boquillas nuevo Corrija el ajuste de la aguja de pintura
El abanico no es correcto	Suciedad o desgaste de las piezas	Limpiar la boquilla de pintura, la aguja de pintura o la boquilla de aire Cambiar las piezas
El haz oscila	No hay suficiente material en el recipiente de vidrio o depósito Boquilla de pintura no apretada	Rellenar material Apretar las piezas
El material burbueja o "hierve" en el depósito de pintura	Derrame en la junta de la boquilla	Limpiar la superficie de estanqueidad en la junta y el cuerpo Fijar un poco más la boquilla de aire Cambiar las piezas
Abanico granuloso/ Interrupciones	Boquilla de aire dañada Medio fluido no suficientemente diluido Presión de aire demasiado pequeña	Limpiar o cambiar las piezas Diluir el medio fluido Ajustar la presión de aire

2. Advertencia y Prevención

- Se recomienda utilizar máscaras de protección respiratoria durante la pintura.
- Algunas pinturas contienen componentes nocivos para la salud, tóxicos y de fácil evaporación. Por eso, lea siempre la lista de componentes y cumpla exactamente las instrucciones del fabricante de pintura referente al manejo con el material y su aplicación.
- **¡Peligro para la salud!** Pinturas, disolventes y aire comprimido no pueden entrar en la boca, los ojos, los pulmones o en la faringe.
- Durante el proceso de pintura no se debe fumar, comer o beber.
- Utilice la pistola de aerografía sólo en áreas con buena ventilación.
- Termine el trabajo si tiene dolores de cabeza o si nota mareo, malestar o irritaciones en la piel.

3. Puesta en Funcionamiento

Conecte la manguera de aire al aprovisionamiento del mismo (compresor, depósito de gas propulsor, de aire o de CO2) y a la pistola de aerografía.

Ajuste la presión a 1,0 hasta 3,0 bar. Hay varios factores que pueden influir en la presión de servicio adecuada. Por eso recomendamos testar varios ajustes de presión de antemano para determinar que presión es la adecuada.

Quitar la tapa de protección de la boquilla y rellenar el depósito de vidrio (o depósito) con el material deseado (relleno máximo 75%). En la SATAglyph 4 B cerrar el depósito con tapa (S036 o S051). Vd. puede trabajar con su pistola de aerografía los materiales siguientes: Tinta, decapante, pintura base agua, colorante acrílico listo para pulverizar, laca, barniz esmalte, Uretano, relleno, barniz, laca clara y otros materiales listos para pulverizar. Diluya el material hasta que tenga una viscosidad similar a la leche para que pueda trabajar bien con su pistola de aerografía.

Si Vd. quiere trabajar sin tapa de aguja, p.ej. para hacer líneas finas, Vd. puede girar la tapa de aguja (S004) en 180° después de desatornillarla y, a su vez, atornillarla en la boquilla de aire para evitar que se pierda.

4. Manejo

Pulse verticalmente la palanca del gatillo para activar el aire de pulverización. Saque la palanca de gatillo lentamente hacia atrás para empezar con la aplicación de la pintura. Cuanto más sacar el gatillo hacia atrás, mayor es el flujo de material. Es conveniente sostener la palanca del gatillo durante todo el proceso de pintura. El abanico de la pistola de aerografía depende de la cantidad de material a aplicar y de la distancia entre la pistola y el objeto. Vd. logra líneas finas si trabajar con una distancia de pulverización muy pequeña y si al mismo tiempo sacar la palanca del gatillo sólo un poquito. Si se trabaja a una distancia mayor, saque la palanca del gatillo más hacia atrás.

OBSERVACIÓN: La pistola de aerografía produce niebla de pintura que se deposita en el objeto como pequeños puntos. Si quiere dibujar contornos netos, por favor utilice una cobertura correspondiente (plantilla, plástico de enmascarado, adhesivo cobertor, pantalla protectora etc.).

5. Limpieza y Mantenimiento

Vacíe la pistola de aerografía pulverizando o vacíe el material sobrante en un depósito de eliminación. Rellene un recipiente o depósito con un líquido de limpieza adecuado o enjuague la pistola.

- Limpie la pistola de pintura de aerografía después de todos los cambios de pintura.
- Lave la pistola de pintura con agua, con detergente para pistolas de aerografía o con disolventes correspondientes. En el caso de pinturas y lacas con bastantes pigmentos estos se acumulan rápidamente dejando restos de pintura y de laca tanto en la aguja como en el área de la tapa de la aguja.
- Es necesario que después del trabajo se limpien profundamente las piezas que hubieran tenido contacto con las pinturas y las lacas.
- La unidad de pistones de aire montada no deberá ser desmontada. Ocasionalmente la mecánica de palancas y la aguja deberá ser engrasada finamente con grasa para pistolas sin sílica (Ref. 48173).

¡No engrase la punta de la aguja ni el área de la boquilla de aire y de pintura!



ATENCIÓN: YA QUE LAS JUNTAS DE LA PISTOLA DE AEROGRAFÍA PUEDEN SER DAÑADAS, SU PISTOLA DE PINTURA NUNCA DEBE SER REMOJADA EN LÍQUIDOS DE LIMPIEZA

7. Technical and Technique Troubleshooting Tips

Trouble	Cause	Repair
Gun leaks	Foreign substances between fluid tip and needle prevent sealing	Remove and clean fluid needle and fluid tip or install new nozzle set Correct paint needle adjustment
Spray pattern is bad	Soiling and wear of parts	Clean paint nozzle, paint needle or air cap Replace parts
Fluttering spray fan	Not enough material in cup Nozzle tip not tightened properly	Refill material Tighten parts
Material bubbles or „boils“ in paint cup	Leakage at the nozzle sealing	Clean sealing surface at sealing and body Tighten air cap Replace parts
Grainy spray	Nozzle set not clean Paint (or other media) not properly thinned Inadequate air pressure	Clean or replace parts Add the appropriate thinner quantity and stir well Adjust air pressure

Mode d'emploi pour pistolet airbrush à action double et mélange intérieur

Votre nouveau pistolet airbrush a été examiné soigneusement et testé en pratique pour garantir des résultats irréprochables. Veuillez utiliser ou démonter le pistolet airbrush seulement après avoir lu ce mode d'emploi. Après cela, conserver ce mode d'emploi dans un endroit sûr et accessible pour chaque utilisateur du pistolet airbrush. Au cas où vous auriez des questions concernant ce produit veuillez vous adresser à: Sur www.SATAairbrush.com vous trouverez des informations supplémentaires concernant l'utilisation, le nettoyage et l'entretien de votre nouveau pistolet SATA airbrush.

1. Version fournie et données techniques

1.1 Pistolet airbrush	
Pistolet avec buse 0,5	
Godet	
Version	Poids
SATAglyph 4 B	env. 3.14 oz. (avec godet) 89 g (avec godet)
SATAglyph 4 H	env. 2.68 oz. (sans godet) 76 g (sans godet)
SATAglyph 4 S	env. 2.61 oz. (sans godet) 74 g (sans godet)
Pression de fonctionnement entre 14 et 43 psi (1,0 et 3,0 bar)	
Pression recommandée à l'entrée du pistolet 24 psi (1,6 bar)	
Pression maximale à l'entrée du pistolet 58 psi (4 bar)	

2. Avertissements et Mesures de Protection

- Nous recommandons de porter un masque de protection respiratoire pendant le laquage.
- Certaines peintures contiennent des composants dangereux pour la santé, toxiques et volatils. C'est pourquoi il faut toujours lire la liste des composants et respecter exactement les instructions du fabricant de peinture concernant le maniement et l'utilisation du produit.
- **Danger pour la santé !** La peinture, le solvant et l'air comprimé ne doivent pas pénétrer dans la bouche, les yeux, les poumons ou dans la gorge.
- Pendant le laquage il ne faut pas fumer, manger ou boire.
- Utilisez le pistolet airbrush seulement dans des zones bien ventilées.
- Terminez le travail si vous commencez à avoir des maux de tête ou si vous constatez du vertige, de la nausée ou des irritations de la peau.

3. Mise en Service

Brancher le tuyau d'air à l'alimentation d'air (compresseur, récipient de gaz propulseur, d'air ou de CO2) et au pistolet airbrush.

Ajuster la pression à 1,0 jusqu'à 3,0 bar. Plusieurs facteurs peuvent influencer la pression de fonctionnement appropriée. C'est pourquoi nous recommandons de tester plusieurs ajustages de pression au préalable pour déterminer l'ajustage optimal.

Détacher le chapeau protecteur de la buse et remplir le récipient en verre (ou le godet) par le produit souhaité (remplissage maximum 75 %). Avec SATAglyph 4 B, fermer le récipient avec le couvercle (S036 ou S051). Vous pouvez appliquer les produits suivants avec votre pistolet airbrush: encre, décapant, peinture hydrodiluable, peinture acrylique prête à l'application, laque, laque émaillée, uréthane, apprêt, glacis, vernis et d'autres produits prêts à l'application. Diluer le produit à une viscosité faisant penser au lait afin que vous puissiez bien l'appliquer avec votre pistolet airbrush.

Si vous voulez travailler sans le chapeau d'aiguille, par ex. pour des lignes fines, vous pouvez tourner le chapeau d'aiguille (S004) par 180° après avoir été dévissé, et vissé sur le chapeau d'air pour ne pas le perdre.

4. Maniement

Pousser la gâchette verticalement en bas pour activer l'air de pulvérisation. Ensuite, tirer lentement la gâchette vers l'arrière pour commencer l'application de la peinture. Le flux du produit augmente avec le trajet de la gâchette. Veuillez noter: Tenir sous pression la gâchette pendant le processus entier de pistolage. L'image de projection du pistolet airbrush dépend de la quantité appliquée du produit et de la distance entre le pistolet et l'objet. Vous obtenez une ligne fine en travaillant avec une distance de pistolage très petite et en tirant la gâchette vers l'arrière seulement un peu. Si vous travaillez avec une distance de pistolage plus grande, tirer la gâchette vers l'arrière plus fortement.

ANNOTATION: Le pistolet airbrush émet du brouillard de peinture qui se dépose sur l'objet sous forme de petites gouttelettes. Si vous voulez dessiner des contours exacts, veuillez utiliser des couvertures correspondantes (gabarit, feuille de camouflage, ruban adhésif de camouflage, plaque de laquage, etc.)

5. Nettoyage et Entretien

Vider le pistolet airbrush entièrement ou verser le produit superflu dans un récipient d'évacuation approprié. Remplir du liquide de nettoyage approprié dans un récipient ou godet et rincer le pistolet.

- Nettoyer le pistolet airbrush lors de chaque changement de couleur.
- Rincer le pistolet avec de l'eau, du liquide de nettoyage pour pistolets airbrush ou du solvant correspondant. Avec des peintures et laques contenant beaucoup de pigments des restes de produit se déposent rapidement sur l'aiguille ainsi qu'autour du chapeau de l'aiguille.
- Après avoir terminé le travail il faut effectuer un nettoyage soigneux des pièces ayant été en contact avec le produit.
- Si possible, ne pas démonter l'unité intégré du piston d'air. Graisser de temps à autre la mécanique de levier et l'aiguille près de la mécanique de levier avec une faible couche de graisse pour pistolets exempte de silicone (réf. 48173).

Ne pas graisser la pointe de l'aiguille et la zone autour du chapeau d'air et de la buse de peinture !



ATTENTION: ÉTANT DONNÉ QUE LES JOINTS DU PISTOLET AIRBRUSH PEUVENT ÊTRE ENDOMMAGÉS NE JAMAIS IMMERGER LE PISTOLET AIRBRUSH DANS DU LIQUIDE DE NETTOYAGE.

Même si ce n'est le cas que rarement, il se peut qu'il vous faut démonter certaines pièces du pistolet airbrush afin de pouvoir les nettoyer plus soigneusement. Si un démontage devient nécessaire, il est à limiter à ces composants en contact avec du produit.

6. Remplacer le Kit Projecteur

Le kit projecteur (S005) se compose du chapeau d'aiguille (S004), du chapeau d'air (S003), de la buse de peinture (S002) et de l'aiguille de peinture (S001). Après avoir dévissé la pièce finale (S028) du corps du pistolet (S022/S023/S024) et lâché le serrage rapide de l'aiguille de peinture (S020) il est possible de faire sortir l'aiguille de peinture (S001) à l'arrière du corps du pistolet. Enlever la buse de peinture (S002) du corps du pistolet (S022/S023/S024) après avoir dévissé la tête de buse (S006) à l'aide de l'outil (S008).

Veuillez noter:

La buse de peinture (S002) n'est pas fixée dans la tête de buse (S006); lors du démontage elle peut tomber par terre et s'endommager.

Montage dans le sens inverse:

Après avoir serré la tête de buse (S006) avec buse de peinture (S002) insérée pousser avec prudence l'aiguille de peinture (S001) jusqu'au bout dans le corps du pistolet vers le front, en direction de la buse de peinture (S002), et la fixer en serrant le serrage rapide de l'aiguille de peinture (S020) – si nécessaire, dévisser le chapeau d'air (S003), resp. le chapeau d'aiguille (S004). Ne pas caler la buse de peinture, ne pas endommager la pointe de l'aiguille de peinture.

Attention:

Danger de blessures par la pointe de l'aiguille, surtout en cas de chapeau d'aiguille dévissé ou aiguille de peinture démontée. L'installation de pièces étrangères peut mettre en danger la santé, resp. entraîne une diminution de la qualité et une expiration des droits à la garantie.

7. Questions Techniques et Élimination de Défauts

Défaut	Cause	Solutions
Pistolet goutte	Corps étranger entre aiguille et buse de peinture empêche l'étanchéité	Démonter et nettoyer l'aiguille et la buse de peinture ou monter un nouveau kit projecteur Corriger l'ajustage de l'aiguille de peinture
Mauvaise image de projection	Pièces salies ou usées	Nettoyer buse de peinture, aiguille de peinture ou chapeau d'air Remplacer les pièces
Jet vibre	Pas suffisamment de produit dans le godet (en verre) Buse de peinture non serrée	Remplir du produit Serrer les pièces
Produit bouillonne dans le godet	Fuite au joint de la buse	Nettoyer la surface d'étanchéité au joint et au corps Serrer le chapeau d'air un peu Remplacer les pièces
Jet gros / interrompu	Kit projecteur sali Produit non dilué suffisamment Pression d'air trop faible	Nettoyer ou remplacer les pièces Diluer le produit Adapter la pression d'air

Instrucciones de uso para pistola aerográfica de doble acción con mezcla interior

La nueva pistola de aerografía ha sido diseccionada y testada para garantizar resultados impecables. Por favor, no utilice ni desmonte la pistola de aerografía antes de leer atentamente estas instrucciones de uso que deberán guardarse en un lugar seguro y accesible a todos los usuarios de la pistolas de aerografía.

1. Versión de envío y datos técnicos

1.1 Pistola de aerografía	
Pistola con boquilla 0,5	
Depósito	
Versión	Peso
SATAglyph 4 B	aprox. 3.14 oz. (con depósito) 89 g (con depósito)
SATAglyph 4 H	aprox. 2.68 oz. (sin depósito) 76 g (sin depósito)
SATAglyph 4 S	aprox. 2.61 oz. (sin depósito) 74 g (sin depósito)
Presión de trabajo 14 hasta 43 psi (1,0 hasta 3,0 bar)	
Presión de entrada en la pistola recomendada 24 psi (1,6 bar)	
Presión de entrada máx. 58 psi (4 bar)	